



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

Plan de estudios 1996



Programa

Lengua Extranjera Francés I

|               |  |                |                       |                                  |       |         |
|---------------|--|----------------|-----------------------|----------------------------------|-------|---------|
| Clave<br>1511 | Semestre<br>/ Año<br>5º                | Créditos<br>12 | Área                  |                                  |       |         |
|               |  |                | Campo de conocimiento | Lenguaje, cultura y comunicación |       |         |
|               |  |                | Etapas                | Profundización                   |       |         |
| Modalidad     | Curso (X) Taller ( ) Lab. ( ) Sem. ( ) |                | Tipo                  | T (X)                            | P ( ) | T/P ( ) |
| Carácter      | Obligatorio ( )                        |                |                       | Horas                            |       |         |
|               | Optativo ( )                           |                |                       |                                  |       |         |
|               | Obligatorio de elección (X)            |                |                       |                                  |       |         |
|               | Optativo de elección ( )               |                |                       |                                  |       |         |
|               |  |                |                       |                                  |       |         |
|               |  |                | Semana                | Semestre / Año                   |       |         |
|               |  |                | Teóricas 3            | Teóricas 90                      |       |         |
|               |  |                | Prácticas 0           | Prácticas 0                      |       |         |
|               |  |                | Total 3               | Total 90                         |       |         |

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| Seriación              |                              |
| Ninguna ( )            |                              |
| Obligatoria (X)        |                              |
| Asignatura antecedente |                              |
| Asignatura subsecuente | Lengua extranjera Francés II |
| Indicativa ( )         |                              |
| Asignatura antecedente |                              |
| Asignatura subsecuente |                              |

Aprobado por el H. Consejo Técnico el 17 de mayo de 2017.

## **I. Presentación**

El alumno que ingresa a la asignatura de Lengua Extranjera Francés I cursó Inglés IV como lengua extranjera durante el primer año de bachillerato. En general, se trata de un alumno que inicia el aprendizaje de una lengua extranjera distinta del inglés, por lo que no posee conocimientos previos en la lengua francesa. Es un alumno que ha desarrollado un nivel cultural debido al contacto con otra u otras lenguas extranjeras y que puede utilizar de manera básica algunas herramientas tecnológicas para la búsqueda y procesamiento de información, así como para la publicación de productos sencillos con fines académicos.

La asignatura de Francés I se adecua a los descriptores correspondientes al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) por lo que el alumno que curse dicha asignatura estará en posibilidades de presentar el examen de certificación de francés Diploma de Estudios de Lengua Francesa (DELF) nivel A1, del cual la ENP es centro de aplicación (como se enuncia en el programa de la asignatura de cuarto año, Francés IV busca alcanzar el mismo nivel propuesto en el presente trabajo debido a que se trata de curso de nivelación).

Para mantener la coherencia con lo mencionado anteriormente, este programa se sustenta en el enfoque orientado hacia la acción o enfoque accional. Desde esta perspectiva, el alumno, quien ocupa el lugar central en el proceso de enseñanza y de aprendizaje, es concebido ante todo como un actor social que realiza diferentes tareas dentro de un contexto determinado para solucionar problemas específicos. Si bien esta perspectiva no se opone al enfoque comunicativo, se diferencia de éste debido a que en el accional la noción de “tarea” y el trabajo colaborativo son bases fundamentales.

Esta asignatura contribuye a la formación integral de los alumnos por diferentes razones. Desde el punto de vista cognitivo, el aprendizaje de más de una lengua fortalece el desarrollo de altas destrezas de pensamiento como la conciencia metacognitiva, la creatividad y la sensibilidad para interactuar. En el ámbito social, fomenta la reflexión y el respeto hacia la diversidad lingüística y constituye una fuente de enriquecimiento cultural. En el contexto profesional, ofrece mayores posibilidades de desarrollo académico y laboral, por ejemplo el acceso a fuentes escritas en francés y, a mediano o largo plazo, la movilidad estudiantil y la acreditación del examen de comprensión de lectura en francés como requisito de titulación. A nivel personal, responde al interés cada vez más creciente de los alumnos por acercarse a una lengua extranjera distinta del inglés.

En cuanto a la aportación de esta asignatura a los perfiles intermedio y de egreso de la Escuela Nacional Preparatoria, el programa está orientado principalmente hacia el uso de la lengua francesa para cubrir necesidades e intereses personales y escolares inmediatos del alumno. La asignatura también promueve la formación para la autonomía del aprendizaje y la profundización en habilidades de investigación mediante el uso de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC), el uso de estas herramientas como soportes de presentación y difusión de productos académicos propios de la asignatura.

La flexibilidad del programa permite abordar las tres unidades que lo conforman en orden diferente al propuesto, de acuerdo con las necesidades del grupo. Cada una de ellas está organizada en torno a una tarea que permite al alumno transitar desde los ámbitos personal y escolar más inmediatos, hasta la elaboración de un proyecto de vida profesional.

## **II. Objetivo General**

El alumno desarrollará las habilidades de recepción, expresión e interacción orales y escritas en francés dentro de los ámbitos personal y educativo, con el fin de que investigue y lleve a cabo tareas sencillas en las que hable de sí mismo, de su entorno escolar inmediato y de la proyección de su vida profesional, utilizando oraciones muy sencillas y utilizando vocabulario y expresiones ligados a situaciones concretas de su entorno más cercano. La realización de dichas tareas, desde una perspectiva intercultural, coadyuvará a que el alumno refuerce su identidad como persona, se reconozca como actor social que se autodetermina, pueda visualizarse dentro de un panorama más amplio que incluye el mundo francófono y utilice las TIC con fines académicos propios de la asignatura.

## **III. Unidades y número de horas**

### **Unidad 1. Yo, estudiante en la UNAM**

Número de horas: 30

### **Unidad 2. Realidad académica**

Número de horas: 30

### **Unidad 3. Proyecto académico**

Número de horas: 30

## **IV. Descripción por unidad**

### **Unidad 1. Yo, estudiante en la UNAM**

#### **Objetivo específico**

El alumno:

- Intercambiará información de manera oral y escrita sobre sí mismo y sobre su entorno escolar inmediato, mediante el empleo de vocabulario y estructuras básicas de la lengua, para compartirlo con sus compañeros de clase en una red social privada.

### **Contenidos conceptuales**

- 1.1 Pronombres personales y verbos básicos en presente
- 1.2 Género y número de sustantivos y adjetivos
- 1.3 Fonética francesa: acentuación, entonación (oraciones afirmativas e interrogativas), ritmo y pronunciación (/y/, /e/, /ə/, diptongos y triptongo, vocales nasales, letras que no se pronuncian en posición final de palabra)
- 1.4 Registro formal e informal de la lengua
- 1.5 Oraciones interrogativas simples
- 1.6 Oraciones negativas

### **Contenidos procedimentales**

- 1.7 Presentación personal
- 1.8 Intercambio de información personal
- 1.9 Uso adecuado de la información en lengua extranjera a través de TIC

### **Contenidos actitudinales**

- 1.10 Reconocimiento y reforzamiento de su identidad como alumno hispanoparlante de la lengua francesa
- 1.11 Motivación intrínseca y extrínseca del alumno preparatoriano para el aprendizaje del francés

**Tarea sugerida:** El alumno creará un perfil académico, oral y escrito, en el que hablará acerca de sí mismo, de lo que le gusta, de la escuela y de sus actividades escolares. El perfil lo compartirá en una red social privada con sus compañeros de clase. A partir de dicho perfil se formarán equipos de trabajo.

## **Unidad 2. Realidad académica**

### **Objetivo específico**

El alumno:

- Reunirá, seleccionará y organizará información acerca de su entorno escolar inmediato mediante la formulación de preguntas sencillas para compartir la síntesis de los resultados con sus compañeros de manera oral y/o escrita.

### **Contenidos conceptuales**

- 2.1 Actividades cotidianas: verbos pronominales
- 2.2 Hora, días, meses y estaciones del año
- 2.3 Lugares y ubicación espacial: adverbios de lugar y preposiciones y locuciones prepositivas
- 2.4 Interrogación parcial
- 2.5 Expresiones de tiempo

2.6 Fonética francesa: acentuación, entonación, ritmo y pronunciación (/b/, /v/, /z/, /s/, /ʒ/, /ʃ/)

### **Contenidos procedimentales**

- 2.7 Situarse espacial y temporalmente
- 2.8 Expresión de actividades cotidianas y distribución del tiempo
- 2.9 Recopilación de información acerca de actividades cotidianas mediante un cuestionario o encuesta
- 2.10 Elaboración de síntesis en lengua francesa para realizar una publicación digital y su presentación oral

### **Contenidos actitudinales**

- 2.11 Valoración del aprendizaje colaborativo en la elaboración de trabajos académicos
- 2.12 Reconocimiento de su identidad en el entorno inmediato

**Tarea sugerida:** En equipo, los alumnos presentarán oralmente en clase una infografía en francés, misma que realizaron a partir de los resultados obtenidos de una encuesta que ellos mismos elaboraron sobre las actividades escolares de los compañeros de francés (horarios de clase, tiempos y técnicas de estudio, especialidades técnicas, actividades estéticas, deportivas, extra curriculares, de esparcimiento).

## **Unidad 3. Proyecto académico**

### **Objetivo específico**

El alumno:

- Planteará su proyecto de vida profesional utilizando expresiones referidas al futuro y a la detección de necesidades para compartirlo con sus compañeros a través de una presentación multimedia.

### **Contenidos conceptuales**

- 3.1 Futuro próximo (*futur proche*)
- 3.2 Necesidad: *il faut, je dois, c'est important, il est nécessaire*
- 3.3 Fonética del francés: ritmo y pronunciación (/e/, /ɛ/, el enlace "*liaison*" obligatorio)

### **Contenidos procedimentales**

- 3.4 Identificación de necesidades para la toma de decisiones académicas
- 3.5 Exposición de un proyecto de vida profesional mediante el empleo de recursos multimedia
- 3.6 Realización del borrador de un proyecto de vida

### **Contenidos actitudinales**

- 3.7 Reconocimiento del alumno como actor social que se autodetermina

### 3.8 Manejo responsable de la información

**Tarea sugerida:** El alumno elaborará en equipo o individualmente un video acerca de sus proyectos escolares para el ciclo escolar siguiente, en el cual reflexionará acerca de su proyecto de vida profesional, las implicaciones de sus decisiones, así como las acciones que debe llevar a cabo para alcanzar sus metas. Dicho video será compartido con sus compañeros de francés en el salón de clase.

## V. Sugerencias de trabajo

La didáctica sugerida en este programa es la realización de tareas de forma colaborativa y a través de un recorrido progresivo inspirado en el trabajo de Valérie Lemeunier. Los pasos de la secuencia didáctica que se sugieren para la consecución de las tareas, son los siguientes:

- Tarea propuesta: “Acabas de recibir un correo electrónico de un contacto francés que vendrá a estudiar de intercambio a México. Antes de su llegada quiere saber cómo es la vida estudiantil en tu escuela. Así, en tu texto, debes explicarle tus actividades cotidianas (horario, materias, actividades deportivas o artísticas...) **Extensión mínima:** 60 palabras.”
- *«Tu viens de recevoir un mél d'un correspondant français qui viendra étudier au Mexique dans un échange académique. Avant d'arriver il veut savoir comment est la vie d'étudiant dans ton lycée. Alors, tu dois lui expliquer dans ton texte tes activités quotidiennes (emploi du temps, matières, activités sportives ou artistiques...).* **Longueur minimale:** 60 mots.»

## Sensibilización

- Una clase antes el profesor pide a los alumnos llevar una foto que se hayan tomado en la prepa. El día de la clase, el profesor pide a los alumnos formar grupos de tres personas. Les solicita mostrar su fotografía a los demás y contestar a las preguntas: *¿Dónde están las personas? ¿Qué están haciendo?*

## Anticipación

- El profesor presenta a los alumnos un conjunto de imágenes: un mapa de un liceo, un horario y una estudiante que describe las actividades que un estudiante realiza.
- El profesor plantea preguntas para que el alumno haga hipótesis, por ejemplo: *¿Quién es la persona de la imagen? ¿Existe alguna relación entre ellas?*

## Comprensión global

- El profesor agrega un texto que acompaña a las imágenes con el fin de plantear preguntas de comprensión general para acercar al estudiante al documento; entre ellas: *¿Qué materia prefiere? ¿Cuál es su lugar preferido? ¿Qué actividades realiza?*

## Comprensión detallada

- El profesor hace preguntas específicas acerca de la distribución horaria, la ubicación de los edificios, si hay lugares de convivencia y esparcimiento. Por ejemplo: *¿A qué hora entra el lunes? ¿A qué hora sale los viernes? ¿Cuántas horas de historia tiene a la semana? ¿Le gusta ir a la escuela? ¿Por qué? ¿Cuánto tiempo utiliza para llegar a la escuela?*

## Identificación

- El profesor propone ejercicios (verdadero-falso, de opción múltiple, tipo cloze) para identificar horarios, actividades cotidianas, hábitos y ubicación espacial.

## Conceptualización

- Para la localización, el profesor retoma el mapa de la escuela y propone nuevas oraciones señalando en negritas la información relevante:
  - *Le gymnase est **à côté de** la cantine*
  - *La piscine est **derrière la** bibliothèque*

## Sistematización

- El profesor propone un ejercicio tipo *cloze* para ubicar los edificios de su respectivo plantel. Propone también un ejercicio de vocabulario para revisar los horarios y las actividades cotidianas.

## Producción

- Ejercicio de interacción escrita: el alumno responde en francés al e-mail recibido. El alumno lleva a cabo la tarea propuesta.

## VI. Sugerencias de evaluación del aprendizaje

Se busca una evaluación integral del proceso de aprendizaje, que incluya una retroalimentación constante al alumno a lo largo del proceso que lo llevará a alcanzar la tarea planteada. Por lo tanto, teniendo en cuenta el enfoque accional de la asignatura, se propones incluir lo siguiente como parte de la evaluación:

Heteroevaluación. Será ejecutada por el profesor en cada tarea. Se recomienda que ésta se base en rúbricas dadas a conocer previamente a los alumnos, para que desde un principio conozcan los aspectos que serán evaluados de su tarea. En caso de que la actividad no lo requiera, puede utilizarse una lista de cotejo.

Coevaluación. Debido a que se busca privilegiar el trabajo colaborativo, este tipo de evaluación se llevaría a cabo sólo en los procesos inicial y final de una tarea. Se trata de una evaluación entre pares, es decir, que realizan los mismos alumnos acerca del desempeño de otro(s) alumno(s) mediante una lista de cotejo.

Autoevaluación. Si bien puede ser un instrumento poco utilizado por los alumnos, se sugiere ponerlo en práctica en los procesos medio y final de la tarea para que el alumno sea consciente de su proceso de aprendizaje.

## VII. Fuentes básicas

- Albero, M. & Bergeron, C. (2003). *Tandem 1. Méthode de français*. Paris : Didier.
- Augé, H., Cañada Pujol, D., Marlhens, C. & Martin, LI. (2005). *Tout va bien. Méthode de français*. Paris: CLE international.
- Beacco, J. C., Di Giura, M. & Suso López, J. (2013). *Grammaire contrastive para hispanohablantes A1/A2*. Paris: CLE international.
- Butzbach, M., Nolla, C., Pastor, D., & Zaldívar, I. (2015). *Décibel 1. Méthode de français*. Paris: Didier.
- Capelle, G. & Menand, R. (2009). *Le Nouveau taxi 1. Méthode de français*. Paris: Hachette.
- Denyer, M., Garmendia, A. & Lions-Olivieri, M. L. (2009). *Version Originale 1. Méthode de français*. Paris: Éditions Maison des Langues.
- Himber, C. & Poletti, M. L. (2011). *Adosphère 1. Méthode de français*. Italia: Hachette.
- Liria, Ph. & Sigé, J. P. (2011). *En route vers... le DELF A1 scolaire et junior*. Paris: Éditions Maison des Langues
- Mègre, B., Chapiro, L., Dupleix, D., Monier, M. & Mous, N. (2012). *Soda. Méthode de français*. Paris: CLE international
- Rousseau, P., et al. (2009) *Francés, curso completo de autoaprendizaje*. Barcelona: Difusión.

## VIII. Fuentes complementarias

Base de datos UNAM. Recuperado el 11 de abril de 2017, de [http://oreon.dgbiblio.unam.mx/F/-/?func=find-b-0&local\\_base=BDE01](http://oreon.dgbiblio.unam.mx/F/-/?func=find-b-0&local_base=BDE01)

Bon Patron. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://bonpatron.com/fr/>

Bonjour de France. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://www.bonjourdefrance.com/>

Campus France México. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://www.mexique.campusfrance.org/>

FrancoFil. Recuperado el 11 de abril de 2017, de [http://www.francofil.net/es/univ\\_esp.html](http://www.francofil.net/es/univ_esp.html)

L'Obs. La Conjugaison. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/>

Diccionario en línea PONS. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://es.pons.com/traducci%C3%B3n>

FLE Vidéo. Recuperado el 11 de abril de 2017, de [http://www.flevideo.com/fle\\_video\\_quiz\\_beginning\\_start.php](http://www.flevideo.com/fle_video_quiz_beginning_start.php)

## IX. Perfil profesiográfico

Para impartir la asignatura de Lengua Extranjera Francés I en la Escuela Nacional Preparatoria, el docente deberá:

- Cumplir con los requisitos que señala el Estatuto del Personal Académico de la UNAM (EPA) y el Sistema de Desarrollo de Personal Académico de la ENP (SIDEPA).
- Ser egresado de la Licenciatura en la Enseñanza del Francés, de la Licenciatura en Lenguas y Literaturas Modernas Francesas (Letras Francesas), de la Maestría en Docencia para la Educación Media Superior en Francés, del Curso de Formación de Profesores en lenguas-culturas del CELE, del Diplomado de Aptitud Pedagógica para la Enseñanza del Francés Lengua Extranjera (DAPEFLE), y que cuenten con el Baccalauréat +4 o con una certificación DELF nivel B2 o ser egresado de las carreras de licenciatura de idiomas (francés) o de didáctica de francés de las universidades públicas del país, o ser egresado de la carrera de maestro en francés de la Escuela Normal Superior de México o tener estudios superiores equivalentes reconocidos por la dirección general de incorporación de revalidación de estudios de la UNAM o equivalente.

Es deseable que el profesor posea nociones básicas de la didáctica de las lenguas (planeación, creación de unidades didácticas, evaluación y elaboración de material didáctico), que conozca y tenga aptitudes en cuanto al trabajo en clase desde el enfoque comunicativo y desde la perspectiva accional.